

CE EN 352 ANSI S3.19 CSA

KASK

USE AND CARE BOOKLET
HEARING PROTECTOR

SC1

EN 352-3:2002^{A1}, Weight:^{A2} 250 g

Freq. Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att ^{A.3}	15,0	15,0	14,7	24,7	33,1	26,8	32,2	34,6				
Std. dev. ^{A.4}	4,2	3,1	2,9	2,9	3,2	2,7	2,8	3,7	27	23	16	25
APV ^{A.5}	10,8	11,9	11,8	21,8	29,9	24,1	29,4	30,9				

SC2

EN 352-3:2002^{A1}, Weight:^{A2} 271 g

Freq. Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att ^{A.3}	15,0	15,0	21,0	28,1	35,3	34,0	34,0	37,3				
Std. dev. ^{A.4}	4,1	2,6	3,1	3,5	4,0	3,8	4,5	4,4	31	27	19	29
APV ^{A.5}	10,9	12,4	17,9	24,6	31,3	30,2	29,5	32,9				

SC3

EN 352-3:2002^{A1}, Weight:^{A2} 300 g

Freq. Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att ^{A.3}	16,4	17,7	23,5	31,8	41,6	36,4	34,2	35,2				
Std. dev. ^{A.4}	4,3	3,3	4,2	3,5	3,4	3,8	3,9	5,7	32	29	21	31
APV ^{A.5}	12,1	14,4	19,3	28,3	38,2	32,6	30,3	29,5				

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven, Germany

Accredited by: ZLS, Notified Body: 1974^{A6}

D1. Approved KASK helmet combinations EN 352-3:2002

These earmuffs should be fitted to, and used only with the following industrial safety helmets.

Manufacturer ^{D.1}	Helmet model ^{D.2}	Adapter ^{D.3}
KASK	Superplasma	30 mm
KASK	Plasma	30 mm
KASK	HP	30 mm

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven, Germany

Accredited by: ZLS, Notified Body: 1974

SC1

EN 352-3:2002^{A1}, Weight:^{A2} 250 g

Freq. Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att. ^{A3}	12,8	10,7	12,9	18,9	28,6	31,0	32,4	33,5				
Std. dev. ^{A4}	4,5	3,0	2,9	1,9	3,1	4,2	3,4	4,3	28	20	13	23
APV ^{A5}	8,3	7,7	10,0	17,0	25,5	26,8	29,0	29,2				

SC2

EN 352-3:2002^{A1}, Weight:^{A2} 271 g

Freq. Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att. ^{A3}	14,0	14,2	19,3	25,1	34,0	34,9	32,6	33,5				
Std. dev. ^{A4}	2,8	4,2	2,0	2,0	2,9	3,3	3,7	6,5	30	26	18	28
APV ^{A5}	11,2	10,0	17,3	23,1	31,1	31,6	28,9	27,0				

SC3

EN 352-3:2002^{A1}, Weight:^{A2} 300 g

Freq. Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att. ^{A3}	14,1	15,9	22,0	26,8	36,4	32,4	32,8	34,7				
Std. dev. ^{A4}	3,2	4,6	3,0	2,4	4,2	3,4	3,7	4,9	30	27	19	29
APV ^{A5}	10,9	11,3	19,0	24,4	32,2	29,0	29,1	29,8				

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven, Germany

Accredited by: ZLS, Notified Body: 1974^{A6}

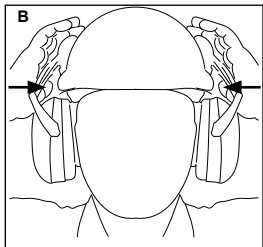
D2. Approved KASK helmet combinations EN 352-3:2002

These earmuffs should be fitted to, and used only with the following industrial safety helmets.

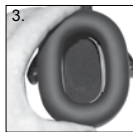
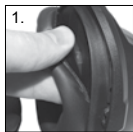
Manufacturer ^{D1}	Helmet model ^{D2}	Adapter ^{D3}
KASK	Zenith	30 mm
KASK	Zenith PL	30 mm
KASK	Zenith AIR	30 mm
KASK	Zenith BA	30 mm
KASK	Zenith BA AIR	30 mm

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven, Germany

Accredited by ZLS, Notified Body: 1974



C. Hygiene kit replacement





All hearing protectors, which are included in this instruction sheet, are equipped with thermoplastic headband or spring-arms, or stainless steel neckband and foam-plastic filled cushions.

Use

To attain highest comfort and protection from your hearing protector you shall use, take care of and adjust the protector in accordance with the instructions below.

- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

Fitting and adjustment

Noise reduction will be adversely affected by anything that impairs the seal of the earmuff cushions against the head, such as thick spectacle frames, balaclavas, etc. Remove all hair under the cushion and fit the ear cups over your ears so that they sit comfortably and snugly. Ensure that your ears are totally enclosed by the cups and that you get an even pressure around your ears.

Cap/Helmet mounted (pic. B)

Push the helmet mount into the helmet's slot attachment until it snaps into place. Place the earmuffs over the ears and press inwards until you hear a click. Adjust the ear muffs so that the helmet fits comfortably on your head.

Care

Clean with mild detergent (soap). You must be sure that the detergent does not irritate your skin. The hearing protector should be kept in a dry and clean place, for example in the original packing.

Change of hygiene kit. (pic. C)

1. Remove the old sound absorber foam and insert the new.
2. Pull off the old ear cushion.
3. Center the new ear cushion over the hole.
4. Press with a finger along the outside of the ear cushion until it attaches all around the edges.

Important!

Ear muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage.

Hygiene kit should be changed at least twice per

year. Make sure you choose the correct hygiene kit for your hearing protector.

SC1 & SC2 WAC00006.000
SC3 WAC00007.000

Warning

If the instructions are not observed attenuation can dramatically decrease. The earmuffs should be worn at all time in noisy surroundings!

Information Required By E.P.A. (US)

The level of noise entering a person's ear, when hearing protector is worn as directed, is closely approximated by the difference between the A weighted environmental noise level and the NRR.

Example:

1. The environmental noise level as measured at the ear is 92 dBA.
2. The NRR is 25 decibels (dB).
3. The level of noise entering the ear is approximately equal to 67 dB.

Caution

For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz the C-weighted environmental noise level should be used.

Warning

Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, the noise reduction rating (NRR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire.



Toutes les protections auditives concernées par cette fiche d'instructions sont équipées d'un serre-tête ou d'une fixation de casque thermoplastique, ou d'un serre-nuque en acier inoxydable, ainsi que de coussinets en plastique rembourrés de mousse.

Utilisation

Pour obtenir un confort et une protection optimum de cette protection auditive, veuillez utiliser, entretenir et ajuster ce produit conformément aux instructions ci-dessous.

- L'ajustement des capuchons d'hygiène sur les coussinets peut affecter les performances acoustiques des protections auditives.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Pour toute information complémentaire, prière de s'adresser au fabricant.

Valeur d'atténuation du bruit et données techniques (illustration A)

- A:1) Testé et certifié pour (organisme notifié)
- A:2) Poids
- A:3) Valeur moyenne
- A:4) Déviation standard
- A:5) Niveau de protection admis en dB
- A:6) Testé et certifié par (organisme notifié)

Mise en place et ajustement

La réduction sonore sera affectée de manière négative en utilisant par exemple des lunettes avec des montures épaisses, un passe-montagne, etc. Repousser les cheveux sous les coussinets et placer les protections auditives sur les oreilles, de manière qu'elles assurent un confort et un ajustement parfaits. S'assurer que les oreilles sont entièrement enfermées dans les coussinets et que la pression est uniforme tout autour des oreilles.

Fixation sur casque (illustration B)

Montez la fixation pour casque dans la fente prévue jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Placez les coquilles sur les oreilles et appuyez sur la partie supérieure du bras latéral jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Ajustez maintenant les coquilles de manière que le casque soit bien en place.

Soin

Nettoyer avec un détergent doux (savon). Vous devez vous assurer que le détergent n'irrite pas la peau. La protection auditive doit être conservée dans un endroit sec et propre, par exemple dans son emballage d'origine.

Remplacement des pièces d'hygiène.

(illustration C)

1. Enlevez l'absorbant de son (mousse) et installez le nouveau.
2. Retirez le coussinet.
3. Centrez le nouveau coussinet au-dessus de l'orifice.
4. Appuyez avec un doigt sur le pourtour du coussinet pour le mettre bien en place.

Important!

Les coussinets s'usent et doivent être examinés à intervalles fréquents pour déceler, par exemple, toute trace de fissure ou de fuite.

Il convient de remplacer la trousse hygiénique au moins deux fois par an. Choisissez le kit d'hygiène approprié à vos protections auditives.

- SC1 & SC2 WAC00006.000
- SC3 WAC00007.000

Combinaisons casque approuvées

Ces protections auditives doivent être montées sur les combinaisons de casques approuvées du *tableau D*, et utilisées uniquement avec ces casques.

- D:1) Fabricant
- D:2) Modèle
- D:3) Adaptateur

Avvertissement

Si ces instructions ne sont pas appliquées, l'atténuation sonore peut diminuer de manière significative. Les protections auditives doivent être portées en permanence dans les environnements bruyants!



Todos los protectores auditivos incluidos en este folleto de instrucciones están equipados con arcos o fijaciones de casco de termoplástico o arco de nuca de acero inoxidable y acolchados de espuma de plástico.

Uso

Para obtener el mayor confort y la mayor protección ha de usar, cuidar y mantener los protectores según las instrucciones siguientes:

- El uso de elementos antisudor/higiénicos sobre los acolchados puede reducir la amortiguación acústica de los protectores.
- Este producto puede verse afectado negativamente por algunas sustancias químicas. Para más información, consulte con el fabricante.

Valores de atenuación acústica y datos técnicos (figura A)

- A:1) Probado y certificado en relación con (estándares)
A:2) Peso
A:3) Valor medio
A:4) Discrepancia nominal
A:5) Grado previsto de protección en dB
A:6) Probado y certificado por (indique el organismo)

Ajuste y adaptación

La amortiguación acústica de los protectores puede reducirse considerablemente si se usan, por ejemplo, monturas gruesas de gafas, pasamontañas, etc. Retire todo el pelo que haya bajo el acolchado y coloque las orejeras sobre las orejas de manera que se note cómodo y queden bien apretadas. Asegúrese de que sus orejas están totalmente cubiertas por las orejeras y que incluso siente algo de presión sobre aquellas.

Montaje de casco (figura B)

Monte la fijación del casco en la ranura del mismo hasta que encaje. Coloque las orejeras sobre las orejas y presione hacia adentro en la parte superior del brazo del casco hasta que se oiga un chasquido. Ajuste las orejeras de manera que el casco descansa cómodamente en la cabeza.

Cuidados

Limpie con un detergente suave (jabón). Ha de tener la seguridad de que el detergente no irritará la piel. Los protectores han de guardarse en un lugar limpio y seco, por ejemplo, en el envase original.

Cambio de juego higiénico. (figura C)

1. Quite el absorbente de sonido antiguo (espuma plástica) y monte el nuevo.
2. Extraiga el aro de estanqueidad antiguo
3. Centre el nuevo aro de estanqueidad sobre el orificio.
4. Presione con un dedo alrededor y a lo largo de los cantos exteriores hasta que el aro de estanqueidad entre en sus fijaciones.

¡Importante!

Los aros de estanqueidad se deterioran regularmente con el uso. Por lo tanto, verifique que no haya componentes desgastados, que el protector no tenga fisuras o que no haya fugas en el equipo. El juego higiénico debe cambiarse como mínimo dos veces por año. Elija el juego higiénico adecuado para el protector auditivo que esté utilizando.

SC1 & SC2 WAC00006.000
SC3 WAC00007.000

Combinaciones de casco homologadas

Estos cascos auditivos deben montarse en y solamente utilizarse con las combinaciones de casco listadas en *la tabla D*.

- D:1) Fabricante
D:2) Modelo
D:3) Adaptador

Advertencia

Si no se siguen estas instrucciones el efecto insonorizante puede reducirse considerablemente. ¡Utilice siempre protectores auditivos cuando se halle en entornos ruidosos!

Alle Gehörschützer, für die diese Gebrauchsanweisung gilt, besitzen Kopfbügel oder Helmhalterungen aus Thermokunststoff oder Nackenbügel aus Edelstahl sowie mit Schaumstoff gefüllte Dichtringe.

Anwendung

Für besten Tragekomfort und optimale Schalldämmwirkung ist der Gehörschützer entsprechend den folgenden Anweisungen anzuwenden, einzustellen und zu pflegen.

- Die Anwendung von Schweißabsorbem/ Hygieneauflagen auf den Dichtringen kann die Schalldämmwirkung des Gehörschützers beeinträchtigen.
- Bestimmte Chemikalien können dieses Produkt beschädigen. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie vom Hersteller.

Schalldämpfungswerte und Technische Daten

(abb. A)

A:1) Geprüft und zertifiziert durch (Normen)

A:2) Gewicht

A:3) Mittelwert

A:4) Standardabweichung

A:5) Angenommene Schalldämmung in dB

A:6) Geprüft und zertifiziert durch (notifizierte Prüfstelle)

Einstellung und Handhabung

Die Schalldämmwirkung des Gehörschützers kann z. B. durch dicke Brillenbügel oder das Tragen einer Mütze usw. erheblich beeinträchtigt werden. Entfernen Sie alle Haare unter den Dichtringen, und setzen Sie die Gehörschutzkapseln so auf, dass sie bequem sitzen und gut abdichten. Achten Sie darauf, dass die Ohren von den Gehörschutzkapseln vollständig umschlossen werden und der Anpressdruck gleichmäßig um die Ohren herum verteilt ist.

Helmmontage (abb. B)

Schieben Sie die Helmhalterung in den Befestigungsschütz am Helm bis diese einrastet. Setzen Sie die Gehörschutzkapseln über die Ohren, und drücken Sie den oberen Teil der Helmbügel nach innen, bis diese klickend einrasten. Stellen Sie die Kapseln so ein, dass der Helm bequem auf dem Kopf sitzt.

Pflege

Reinigen Sie den Gehörschützer mit einem milden Reinigungsmittel (Seife). Achten Sie darauf, dass das verwendete Reinigungsmittel hautverträglich ist. Der Gehörschützer ist sauber und trocken aufzubewahren, z. B. in der Originalverpackung.

Wechseln der Hygienesatzes (abb. C)

1. Entnehmen Sie den alten Schallabsorber (Schaumstoff), und setzen Sie den neuen ein
2. Ziehen Sie den alten Dichtring ab.
3. Zentrieren Sie den neuen Dichtring über der Öffnung.
4. Drücken Sie mit einem Finger entlang der Außenkante des Dichtrings bis dieser einrastet

Wichtig!

Die Dichtringe verschleifen durch den Gebrauch. Daher sollte die Schalldämmung regelmäßig auf Verschleiß, Risse oder Undichtigkeiten geprüft werden. Der Hygienesatz sollte mindestens 2 mal pro Jahr gewechselt werden. Wählen Sie den für Ihren Gehörschützer passenden Hygienesatz.

SC1 & SC2

WAC00006.000

SC3

WAC00007.000

Zulässige Helmkombinationen

Diese Gehörschutzkapseln dürfen nur in zugelassenen Helmkombinationen gemäß *Tabelle D* montiert und angewendet werden.

D:1) Hersteller

D:2) Modell

D:3) Adapter

Warnung

Bei Nichtbeachtung der oben aufgeführten Anweisungen kann die Schalldämmwirkung erheblich beeinträchtigt werden. Bei Aufenthalt in Lärmbereichen sollte grundsätzlich ein Gehörschutz getragen werden!



Alle gehoorbeschermingen die door dit productieblad worden behandeld, hebben een hoofdbeugel of een helmbevestiging van thermoplast, of een nekbeugel van roestvrij staal met schuimplastic gevulde afdichtringen.

Gebruik

Om het optimale comfort en de beste bescherming van deze gehoorbescherming te krijgen, moet u de bescherming gebruiken, onderhouden en afstellen in overeenstemming met de onderstaande instructies.

- Het gebruik van een zweet-/hygiënebescherming over de afdichtringen kan de geluidsdemping van de gehoorbescherming verminderen.
- Bepaalde chemische stoffen kunnen een afbrekend effect hebben op dit product. Meer informatie is beschikbaar bij de fabrikant.

Geluidsdempingswaarde & Technische gegevens (afbeelding A)

- A:1) Getest en gecertificeerd vergeleken met (standaards)
- A:2) Gewicht
- A:3) Gemiddelde waarde
- A:4) Standaard afwijking
- A:5) Aangenomen beschermingsgraad in dB
- A:6) Getest en gecertificeerd door (meldt instantie aan)

Afstelling en onderhoud

De geluidsdemping van de gehoorbescherming kan dramatisch afnemen bij het gebruik van b.v. een dik brilmontuur, skimasker etc. Veeg al het haar onder de afdichtring en plaats de kappen over de oren, zodat ze comfortabel en dicht zitten. Controleer of de oren geheel worden omsloten door de kappen en of u een gelijkmatige druk rond de oren krijgt.

Helmontage (afbeelding B)

Monteer de helmbevestiging in de sleufbevestiging van de helm totdat hij vastklikt. Plaats de kappen over de oren en druk het bovenste gedeelte van de helmarm in totdat u klik hoort. Stel de kappen zo af dat de helm comfortabel op uw hoofd zit.

Onderhoud

Reinigen met een mild wasmiddel (zeep). U moet weten of hetgeen waarmee u wast de huid niet irriteert. De gehoorbescherming moet droog en schoon worden opgeborgen, b.v. in de

originele verpakking.

Verwisselen van hygiëneset (afbeelding C)

1. Haal de oude geluidsabsorber eruit (schuimplastic) en monteer de nieuwe erin.
2. Trek het oude kussen eraf.
3. Centreer het nieuwe kussen boven het gat
4. Druk met een vinger rondom langs de buitenkanten totdat het kussen vastklikt.

Belangrijk!

De afdichtringen zijn aan slijtage onderhevig en u dient regelmatig te controleren of er onderdelen zijn versleten en of er sprake is van barsten of lekkage in de bescherming. De hygiëneset moet minstens 2 keer per jaar worden vervangen. Kies de juiste hygiëneset voor uw gehoorbeschermer.

SC1 & SC2	WAC00006.000
SC3	WAC00007.000

Goedgekeurde helmcombinaties

Deze gehoorcapen moeten gemonteerd worden en mogen alleen gebruikt worden op de in tabel D genoemde goedgekeurde helmcombinaties.

- D:1) Fabrikant
- D:2) Model
- D:3) Adapter

Waarschuwing

Als bovenstaande instructies niet worden opgevolgd, kan het dempingeffect dramatisch afnemen. De gehoorbescherming dient altijd te worden gebruikt bij verblijf in lawaaierige milieus!



AUtilização, cuidados e manutenção do meu protector auditivo Todos os protectores auditivos incluídos neste folheto de instruções estão equipados com uma banda de cabeça ou com braços de mola em termoplástico, ou com uma banda de pescoço em aço inoxidável, e com conchas almofadadas recheadas em espuma de plástico.

Utilização

Para obter o máximo conforto e protecção com o seu protector auditivo, siga as instruções de Utilização, Cuidados e Ajuste, abaixo.

- A aplicação de capas de higiene nas almofadas pode afectar o desempenho acústico dos abafadores de ruído.
- Este produto pode ser danificado por certas substâncias químicas. Deverá consultar o fabricante para obter mais informações.

Valor de atenuação e Dados técnicos (foto A)

A:1) Testadas e certificadas por (normas)

A:2) Peso

A:3) Atenuação média

A:4) Desvio standard

A:5) Valor de protecção assumido

A:6) Testadas e certificadas por (corpo regulador)

Colocação e ajuste

A redução de ruído será adversamente afectada por tudo o que impeça que as almofadas do abafador assentem correctamente de encontro aos lados da cabeça, como hastes espessas de óculos, gorros, etc. Afaste o cabelo para não ficar preso debaixo das almofadas e encaixe as conchas sobre as orelhas, por forma a assentarem bem e de forma confortável. Certifique-se de que as suas orelhas estão totalmente cobertas pelas conchas e de que obtém uma pressão uniforme a toda a volta das suas orelhas.

Montado em capacete (foto B)

Empurre as fixações de capacete para dentro das ranhuras de fixação do capacete até encaixarem no lugar. Coloque os abafadores sobre as orelhas e empurre para dentro até ouvir um "clique". Ajuste os abafadores por forma a que o capacete assente confortavelmente na sua cabeça.

Cuidados

Limpe com um detergente suave (sabão). Deverá certificar-se de que o detergente não irrita a sua pele. O protector auditivo deve ser mantido num local limpo e seco, por exemplo na embalagem de origem.

Substituição do kit de higiene (foto C)

1. Remover a espuma antiga do absorvedor de som e inserir a nova.
2. Puxar a almofada antiga.
3. Centrar a nova almofada sobre o orifício
4. Pressionar as extremidades da almofada com os dedos até as extremidades da mesma estarem completamente inseridas

Importante!

Os protectores auriculares e, em particular, as almofadas podem deteriorar com o uso e devem ser analisadas regularmente para confirmar se existem fissuras ou fugas. O kit de higiene deve ser substituído pelo menos duas vezes por ano. Certifique-se de que seleciona o kit de higiene correto para o seu protector auditivo.

SC1 & SC2 WAC00006.000

SC3 WAC00007.000

Combinações de capacete aprovadas

Estes protectores auriculares devem ajustados e usados apenas com os capacetes de segurança industriais listados na *tabela D*.

D:1) *Fabricante*

D:2) *Modelo de capacete*

D:3) *Adaptador*

Aviso

Se estas instruções não forem compridas, a atenuação do ruído pode diminuir consideravelmente. Os abafadores de ruído devem ser sempre utilizados em ambientes ruidosos!

Le cuffie antirumore presentate in queste istruzioni sono dotate di archetto o attacco per elmetto in materiale termoplastico, o di bardatura nucleare in acciaio inossidabile e guarnizioni ad anello imbottite.

Uso

Per il massimo del confort e della protezione di questo dispositivo di protezione dell'udito, quest'ultimo va utilizzato, curato e regolato in conformità con le istruzioni di cui sotto:

- Il montaggio della protezione contro il sudore / igienica sui cuscinetti ad anello potrebbe ridurre le prestazioni di attenuazione sonora degli auricolari.
- Questo prodotto può essere sensibile a determinate sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni, contattare il fabbricante.

Valori di attenuazione del rumore e dati tecnici (figura A)

A:1) Testato e certificato a norma (standard utilizzato)

A:2) Peso

A:3) Valore medio di attenuazione

A:4) Divergenza standard

A:5) Grado di protezione presunto, in dB

A:6) Testato e certificato da (organismo certificante)

Regolazione e messa a punto

L'effetto di attenuazione sonora del dispositivo di protezione dell'udito può diminuire notevolmente in caso di utilizzo ad es. di occhiali dalle stanghette spesse, maschera di protezione, ecc. Far passare tutti i capelli sotto agli anelli isolanti e indossare le cuffie in modo che siano comode e ben aderenti. Assicurarsi che l'orecchio sia completamente coperto dalle cuffie e che vi sia una leggera pressione su di esso.

Attacco per elmetto (figura B)

Inserire gli attacchi della cuffia negli attacchi corrispondenti del casco, facendo in modo che scatti l'aggancio. Mettere le coppe sulle orecchie e premere sulla parte superiore del braccio del casco fino a far scattare l'aggancio. Regolare le coppe in modo che il casco possa essere indossato comodamente.

Cura

Pulire con un detergente delicato (sapone). Assicurarsi che il detergente non irriti la pelle. Riporre le cuffie in un luogo asciutto e pulito, ad esempio nella loro confezione originale.

Sostituzione del kit igienico (figura C)

1. Rimuovere i vecchi filtri fonoassorbenti (in schiuma sintetica) e montare i nuovi.
2. Rimuovere il vecchio anello imbottito.
3. Centrare sul foro il nuovo anello imbottito.
4. Premere con un dito tutto attorno i bordi esterni finché l'anello imbottito non scatti nella sua sede.

Importante!

Gli anelli imbottiti si usurano e va controllato a intervalli regolari che non ci siano componenti consumati o spaccati o perdite nella protezione. Il kit igienico va sostituito almeno 2 volte l'anno. Selezionare il kit igienico adeguato alla propria cuffia.

SC1 & SC2	WAC00006.000
SC3	WAC00007.000

Combinazioni di casco omologate

Queste cuffie auricolari protettive vanno montate e devono essere utilizzate esclusivamente in abbinamento alle combinazioni di casco elencate nella *tabella D*.

D:1) Produttore

D:2) Modello

D:3) Adattatore

Attenzione

La mancata osservanza di queste istruzioni può compromettere drasticamente il funzionamento delle cuffie auricolari protettive. In ambienti rumorosi, indossare sempre le cuffie antirumore!

Όλες οι ωτασπίδες που περιλαμβάνονται στο παρόν φυλλάδιο οδηγιών διαθέτουν λουράκι κεφαλής ή μπράτσα με ελατήριο από θερμοπλαστικό υλικό ή λουράκι λαιμού από ανοξείδωτο χάλυβα και μαξιλάρια γεμισμένα με αφρώδες πλαστικό υλικό.

Χρήση

Για επίτευξη της μέγιστης άνεσης και προστασίας που παρέχουν οι ωτασπίδες σας, πρέπει να τις φροντίζετε και να τις ρυθμίζετε σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.

- Η προσαρμογή των καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλάρια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των προστατευτικών επικαλυμμάτων.
- Το προϊόν αυτό ενδέχεται να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

Τιμή εξασθένισης & Τεχνικά δεδομένα (εικ. Α)

A:1) Ελέγχθηκε και πιστοποιήθηκε σύμφωνα με (πρότυπα)

A:2) Βάρος

A:3) Μέση εξασθένιση

A:4) Τυπική απόκλιση

A:5) Υποτιθέμενη τιμή προστασίας

A:6) Ελέγχθηκε και πιστοποιήθηκε από (διακοινωνμένο όργανο)

Προσαρμογή και ρύθμιση

Η μείωση θορύβου επηρεάζεται αρνητικά από οτιδήποτε εμποδίζει την άριστη εφαρμογή του προστατευτικού επικαλύμματος στο κεφάλι, όπως χονδρά σκελετοί γυαλιών, εφαρμοστές προστατευτικές κουκούλες κεφαλής κ.λπ. Απομακρύνετε τα μαλλιά σας κάτω από τα μαξιλάρια και εφαρμόστε τα ακουστικά στα αυτιά σας προσέχοντας να μη σας σφίγγουν. Βεβαιωθείτε ότι τα αυτιά σας καλύπτονται πλήρως από τα ακουστικά και ότι η πίεση γύρω από τα αυτιά σας είναι ομοιόμορφη.

Χρήση με καπέλο ή κράνος (εικ. Β)

Πιέστε το στήριγμα κράνους μέσα στην υποδοχή προσαρμογής του κράνους, ώστε να κουμπώσει στη θέση του. Τοποθετήστε τα προστατευτικά καλύμματα πάνω από τα αυτιά και πιέστε τα προς τα μέσα, έως ότου ακούσετε ένα κλικ. Ρυθμίστε τα προστατευτικά καλύμματα, ώστε το κράνος να εφαρμόζει άνετα στο κεφάλι σας.

Φροντίδα

Καθαρίστε με μη δραστικό απορρυπαντικό (σαπούνι). Πρέπει να είστε βέβαιοι ότι το απορρυπαντικό δεν ερεθίζει την επιδερμίδα σας. Οι ωτασπίδες θα πρέπει να φυλάσσονται σε καθαρό μέρος χωρίς υγρασία,

π.χ. μέσα στην αρχική τους συσκευασία.

Αλλαγή κιτ υγιεινής (εικ. C)

1. Αφαιρέστε τον παλιό αφρό απορρόφησης ήχου και τοποθετήστε τον καινούριο.
2. Τραβήξτε και αποσπάστε το παλιό μαξιλάρκι αυτιού.
3. Κεντράρετε το καινούριο μαξιλάρκι πάνω από την οπή.
4. Πιέστε με το δάκτυλο περιμετρικά, ώστε τα άκρα του μαξιλαιριού να εφαρμόσουν σε όλα τα σημεία.

Σημαντικό!

Τα προστατευτικά καλύμματα και, συγκεκριμένα, τα μαξιλάρια ενδέχεται να παρουσιάσουν ίχνη φθοράς λόγω της χρήσης και θα πρέπει να εξετάζονται σε τακτά διαστήματα για ραγίσματα και διαρροή. Το κιτ υγιεινής θα πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον δύο φορές το έτος. Φροντίστε να επιλέξετε το σωστό τύπο κιτ υγιεινής για τις ωτασπίδες σας.

SC1 & SC2 WAC00006.000

SC3 WAC00007.000

Approved helmet combinations

Αυτές οι ωτασπίδες θα πρέπει να εφαρμόζονται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τα κράνη βιομηχανικής ασφάλειας που αναγράφονται στον πίνακα D.

D:1) Κατασκευαστής

D:2) Μοντέλο κράνους

D:3) Προσαρμογέας

Προειδοποίηση

Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες, η εξασθένιση του θορύβου μπορεί να μειωθεί δραστικά. Τα προστατευτικά επικαλύμματα θα πρέπει να φοριούνται συνέχεια σε θορυβώδεις χώρους!



Kullanıcı talimatları

Bu talimat belgesinde ele alınan tüm ses önleyicilerde termoplastik baş bantları veya yaylı kollar ya da paslanmaz çelik boyun bandı ve köpük-plastik dolgulı tamponlar bulunmaktadır.

Kullanım

Kullandığınız ses önleyiciden en yüksek konfor ve korumayı elde etmek için ses koruyucuyu bu talimatlarda belirtilen şekilde kullanmalı, ayarlamalı ve bakımını yapmalısınız.

- Tamponlara takılan hijyen kapakları kulak koruyucuların akustik performansını etkileyebilir.
- Bu ürün bazı kimyasal maddeler tarafından olumsuz yönde etkilenebilir. Daha fazla bilgi için üreticiye başvurun.

Gürültü azaltma değeri ve Teknik Veriler

(resim A)

- A:1) Test edildi ve onaylandı (standartlar)
A:2) Ağırlık
A:3) Ortalama azaltma
A:4) Standart sapma
A:5) Varsayılan Koruma Değeri
A:6) Test eden ve onaylayan (onaylama kurumu)

Takma ve ayarlama

Kalın gözlük çerçeveleri, yün bereler, vb. gibi tamponlarla başın birbirine yapışık olmasını engelleyen nesnelere, gürültü azaltma performansını olumsuz etkiler. Tamponun altında saç olmamasını sağlayın ve kulak kapaklarını tam ve rahatça oturana kadar kulaklarınıza geçirin. Kapakların kulaklarınızı tamamen örtüğünden ve kulaklarınızdaki baskının eşit olduğundan emin olun.

Kaska montaj (resim B)

Kask bağlantısını yerine tam oturana kadar kasktaki tutucu boşluğa doğru itin. Kulaklıkları kulaklarınız üzerine yerleştirin, tık sesi duymaya kadar içeri doğru bastırın. Kask başınıza rahat oturacak şekilde kulaklıkları ayarlayın.

Bakım

Yumuşak deterjan (sabun) kullanarak temizleyin. Deterjanın cildinizde tahrişe yol açmadığından emin olun. Ses önleyici, orijinal ambalajı gibi kuru ve temiz bir yerde saklanmalıdır.

Hijyen kiti değişimi (resim C)

1. Eski ses emici köpüğü çıkartın ve yenisini takın.

2. Eski kulak yastığını çekip çıkartın.
3. Yeni kulak yastığını deliğin üzerine ortalayın.
4. Kulak minderinin dışı boyunca, tüm kenarları oturana kadar parmağınızla bastırın.

Önemli!

Kulaklık kısımları ve özellikle yastıklar, kullanım sonucu yıpranabilirler ve düzenli olarak çatlama ve sızıntıyı karşı kontrol edilmelidirler. Hijyen kiti en az yılda iki kez değiştirilmelidir. Kulak koruyucunuz için doğru hijyen kitini seçtiğinizden emin olun.

SC1 & SC2 WAC00006.000
SC3 WAC00007.000

Onaylı kask kombinasyonları

Bu kulaklıklar yalnızca *tablo D'*de belirtilen endüstriyel kasklara takılmalı ve bu kasklarla birlikte kullanılmalıdır.

- D:1) Üretici
D:2) Kask modeli
D:3) Adaptör

Uyarı

Talimatlara uyulmaması halinde, ses önleme performansı önemli ölçüde düşebilir. Gürültülü ortamlarda kulak tamponları her zaman takılmalıdır!

Všechny chrániče sluchu přiložené k tomuto návodu k použití jsou vybaveny termoplastickým páskem přes hlavu nebo pružnými rameny nebo nákrčníkem z nerezové oceli a čalouněním vyplněným plastovou pěnou.

Použití

K dosažení nejvyššího pohodlí a ochrany Vaším chráničem sluchu postupujte podle instrukcí (viz níže).

- Nasazení hygienických krytů na polštářky může ovlivnit akustický výkon chráničů uší.
- Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn určitými chemickými látkami. Další informace si můžete vyžádat od výrobce.

Hodnota tlumení a technické údaje

(obr. A)

- A:1) Testováno a certifikováno podle (normy)
- A:2) Hmotnost
- A:3) Střední zeslabení
- A:4) Standardní odchylka
- A:5) Předpokládaná hodnota ochrany
- A:6) Testováno a certifikováno (příslušný orgán)

Nasazení a úprava

Snížení hluku bude nepříznivě ovlivněno vším, co brání těsnění polštářků chráničů sluchu na hlavě, jako jsou silné obroučky brýlí, pokrývky hlavy atd. Odstraňte všechny vlasy pod polštářkem a nasadte si sluchátka tak, aby vám seděly pohodlně. Zajistěte, aby byly vaše uši úplně zakryty sluchátky a abyste dosáhli rovnoměrného tlaku okolo uší.

Přípevná čepice/helma (obr. B)

Zatlačte úchyt na helmu do drážkového uchycení helmy, dokud nezacvakne na místo. Nasadte si chrániče na uši a zatlačte dovnitř, dokud neuslyšíte cvaknutí. Upravte chrániče tak, aby vám helma seděla pohodlně na hlavě.

Péče

Čistěte pomocí slabého saponátu (mýdlo). Ujistěte se, že saponát nedráždí vaši pokožku. Chránič sluchu by měl být uchovávan na suchém a čistém místě, například v originálním balení.

Výměna hygienické soupravy (obr. C)

1. Vyměňte starou absorpční pěnu a vložte novou.
2. Sejměte starý polštářek na ucho.

3. Nasadte nový polštářek na ucho na otvor.
4. Stiskněte prstem podél vnější strany polštářku tak, aby se přichytil po celém okraji.

Důležité!

Chrániče uší a zejména polštářky se mohou používáním opotřebovat a měly by být často kontrolovány, zda na nich nejsou trhliny nebo nedochází k únikům. Hygienickou soupravu je třeba měnit nejméně dvakrát ročně. Vyberte správnou hygienickou soupravu pro váš chránič sluchu.

SC1 & SC2	WAC00006.000
SC3	WAC00007.000

Schválené kombinace helem

Tyto chrániče sluchu musí být nasazeny na a používány pouze s průmyslovými bezpečnostními helmami, které jsou uvedeny v *tabulce D*.

- D:1) Výrobce
- D:2) Model helmy
- D:3) Adaptér

Varování

Pokud nejsou pokyny dodrženy, ztlumení se může značně snížit. V hluchém prostředí by se měly chrániče uší nosit stále!

Všetky chrániče sluchu, ktoré sú uvedené v týchto pokynoch pre používateľa, sú vybavené náhlavným pásom z termoplastu alebo pružinovými ramenami resp. pásom na krk z nehrdzavejúcej ocele a vankúšikmi vyplnenými penovým plastom.

Použitie

Pre dosiahnutie najvyššieho pohodlia a ochrany Vaším chráničom sluchu používajte ho, starajte sa oň a upravujte ho podľa nižšie uvedených pokynov.

- Nasadenie hygienických krytov na vankúšiky môže nepriaznivo ovplyvniť akustický výkon chráničov uší.
- Tento výrobok môže byť nepriaznivo ovplyvnený určitými chemickými látkami. Ďalšie informácie by ste si mali zistiť od výrobcu.

Hodnota zoslabenia a technické údaje

(obr. A)

A:1) Otestované a schválené podľa (normy)

A:2) Hmotnosť

A:3) Stredný útlm

A:4) Štandardná odchýlka

A:5) Predpokladaná ochranná hodnota

A:6) Otestované a schválené (uvedený úrad)

Nasadenie a nastavenie

Zníženie hlučnosti bude nepriaznivo ovplyvnené všetkým, čo narúša utesnenie vankúšikov chráničov uší na hlave, napr. hrubý rám okuliarov, kukly atď. Spod vankúšika odstráňte všetky vlasy a chránič si nasadte na uši tak, aby dobre a pohodlne sedeli. Zabezpečte, aby vaše uši boli úplne skryté pod chráničmi a aby ste mali okolo uší rovnaký tlak.

Ošetrovanie (obr. B)

Časť určenú pre upevnenie na prilbu zasuňte do drážky na prilbe tak, aby zapadla na svoje miesto. Ušnice umiestnite na uši a stlačte smerom dovnútra tak, aby ste počuli cvaknutie. Teraz si nastavte ušnice tak, aby vám prilba pohodlne sedela na hlave.

Výmena hygienickej súpravy (obr. C)

1. Odstráňte starú penu absorbéra zvuku a vložte novú.
2. Vytiahnite starý vankúšik na ucho.
3. Nový vankúšik na ucho vystredte v otvore

4. Prstom stlačte vonkajší okraj vankúšika na ucho tak, aby sa zasunul okolo hrán okraja.

Dôležité!

Chrániče uší a najmä vankúšiky sa môžu používaním opotrebovať a mali by byť často kontrolované, či na nich napríklad nie sú trhliny alebo nedochádza k únikom. Hygienická súprava má byť vymenená najmenej dvakrát do roka. Zvoľte správnu hygienickú súpravu pre vaše chrániče sluchu.

SC1 & SC2 WAC00006.000
SC3 WAC00007.000

Schválené kombinácie prílb

Týmito slúchadlami by mali byť vybavené bezpečnostné prilby uvedené v tabuľke D a používané len s týmito prilbami.

D:1) *Výrobca*

D:2) *Model prilby*

D:3) *Adaptér*

Varovanie

Ak sa nedodržia pokyny, ochrana sluchu sa môže dramaticky znížiť. Chrániče uší je nutné nosiť po celý čas pobytu v hlučnom prostredí!

Wszystkie ochraniacze słuchu opisane w tym rozdziale są wyposażone w pałąk nagłowny lub sprężyste ramiona wykonane z tworzywa termoplastycznego albo pałąk naszyjny ze stali nierdzewnej oraz poduszki uszczelniające wypełnione tworzywem spienionym.

Eksploatacja

Ochraniacz słuchu należy używać, konserwować i regulować zgodnie z poniższymi wskazówkami – wtedy zapewni najwyższy komfort i ochronę słuchu.

- Założenie nakładek higienicznych wokół poduszek uszczelniających może wpłynąć na właściwości akustyczne muszli nausznych.
- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Więcej informacji dostępnych jest u producenta.

Wartości tłumienia dźwięku i dane techniczne (rys. A)

- A:1) Testy i świadectwo (normy)
 A:2) Masa
 A:3) Średnie tłumienie
 A:4) Standardowe odchylenie
 A:5) Założona wartość ochrony
 A:6) Testy i świadectwo (jednostka notyfikowana)

Zakładanie i regulacja

Na dźwiękoszczelność ochraniaczy negatywny wpływ mają elementy znajdujące się między uszczelnieniami muszli nausznych a głową – jak na przykład grube oprawy okularów, kominiarki itp. Usunąć włosy spod poduszki uszczelniającej i dopasować muszle ochraniaczy do uszu w sposób zapewniający wygodę. Dopiłnować, aby małżowiny uszne były całkowicie zakryte przez muszle i aby nacisk wokół uszu był równomierny.

Mocowanie do kasku (rys. B)

Wciśnij uchwyt w szczelinę w kasku tak, by nastąpiło zatrzaśnięcie uchwytu. Umieść muszle na uszach i przyciskaj do wewnątrz, aż usłyszysz kliknięcie. Wyreguluj muszle nauszne w taki sposób, by kask wygodnie spoczywał na głowie.

Konserwacja

Czyścić z użyciem łagodnego środka czyszczącego (mydła). Upewnić się, że środek użyty do mycia ochraniaczy nie podrażnia skóry. Ochraniacze słuchu należy przechowywać w suchym i czystym miejscu – na przykład w oryginalnym opakowaniu.

Wymiana zestawu higienicznego (rys. C)

1. Wyjmij starą piankę pochłaniającą dźwięk i

- zalóż nową.
2. Wyciągnij starą poduszkę nauszną.
3. Ustaw nową poduszkę nauszną centralnie na otworze.
4. Wciśnij palcem zewnętrzną część poduszki nausznej tak, by została zamocowana na całym obwodzie.

Ważne!

Muszle nauszne, a szczególnie poduszki, mogą w miarę użytkowania ulegać zużyciu, dlatego należy je kontrolować odpowiednio często pod kątem pęknięć i nieszczelności. Zestaw higieniczny należy wymieniać co najmniej dwa razy w roku. Należy się upewnić co do wyboru właściwego zestawu higienicznego dla użytkowanych ochronników słuchu.

SC1 & SC2 WAC00006.000
 SC3 WAC00007.000

Dopuszczone kombinacje z kaskiem

Niniejsze ochronniki słuchu powinny być przy-mocowane do i używane tylko z przemysłowymi kaskami ochronnymi wymienionymi w tabeli D.

- D:1) *Producent*
 D:2) *Model kasku*
 D:3) *Adapter*

Ostrzeżenie

Niezastosowanie się do powyższych wskazówek może spowodować znaczne pogorszenie własności dźwiękoszczelnych. Z ochraniaczy słuchu należy korzystać zawsze w środowisku o dużym natężeniu hałasu!

A jelen leírásban érintett összes hallásvédő termoplasztikus fejpánttal vagy fejszorítóval, illetve rozsdamentes acél nyakpánttal és habbal töltött fülpárnákkal felszerelt.

Használat

A hallásvédő kényelmes és biztonságos használata érdekében kövesse az alábbi előírásokat az eszköz karbantartása és beállítása során.

- A fülpárnák higiénias huzatainak illeszkedése befolyásolhatja a fülvédők akusztikus teljesít ményét.
- Bizonyos vegyi anyagok az eszköz károsodását okozhatják. További információkat a gyártótól lehet beszerezni.

Csökkentési érték és műszaki adatok

(ábra: A)

- A:1) Tesztelve és tanúsítva (szabványok)
- A:2) Tömeg
- A:3) Átlagos csillapítás
- A:4) Standard eltérés
- A:5) Feltételezett védelmi érték
- A:6) Tesztelve és tanúsítva (értesített hatóság)

Használatba vétel és beállítás

A zajcsökkentés hatékonysága csökken, ha a fülkagylók nem tökéletesen illeszkednek a felhasználó fejére (például szemüvegkeret, egész arcot takaró védőmaszk stb. akadályozza).

Húzza ki a párna alá került hajszájakat, hogy a fülkagyló megfelelően illeszkedjen a fülére. Győződjön meg róla, hogy a kagylók teljesen befedik a fülét, és hogy a két fül körül azonos nyomás érezhető.

Fejvédőre/sisakra szerelt változat (ábra: B)

Állítsa legnagyobb méretére a fülvédőt, és húzza a fülkagylókat a fülére. Állítsa be a fülkagylókat úgy, hogy a fejvédő/sisak könnyedén illeszkedjen a fejére.

Karbantartás

Nyomja a sisakrögzítőt a sisaknyílás rögzítőjébe, amíg az a helyére pattan. Tegye a fülpárnákat a fülére és nyomja befelé azokat, amíg kattantást hall. Állítsa be a fülpárnákat, hogy a sisak kényelmesen illeszkedjen a fején.

Higiéniai készlet váltása (ábra: C)

1. Távolítsa el a régi hangelnyelő habot és illessze be az újat.

2. Húzza le a régi fülpárnát.
3. Helyezze el az új fülpárnát a nyílás közepére
4. Nyomja be ujjal a fülpárna külső fele mentén, amíg a széleknek illeszkedik.

Fontos!

A fülvédők, és különösen a párnák a használat közben elhasználódnak, és ezért gyakran ellenőrizni kell őket, repedéseket és szivárgást keresve. A higiéniai készletet legalább évente kétszer cserélni kell. Győződjön meg arról, hogy a megfelelő higiéniai készletet választja a hallásvédőjéhez.

SC1 & SC2 WAC00006.000
SC3 WAC00007.000

Jóváhagyott sisak-kombinációk

A fülvédőket csak az *D táblázatban* felsorolt ipari biztonsági sisakokra lehet felszerelni, illetve csak azokkal használhatók.

- D:1) Gyártó*
- D:2) Sisak modell*
- D:3) Adapter*

Figyelmeztetés

Az utasítások be nem tartása a zajcsillapítás jelentős csökkenéséhez vezet. Zajos környezetben mindig viseljen fülkagylót!

Vsi glušniki, vključeni v ta navodila za uporabo, so opremljeni s termoplastičnim obročem, vzmetnimi kraki ali ovrtnim obročem in blazinami, polnjenimi s peno iz umetne mase.

Uporaba

Da bi bili glušniki čim udobnejši in nudili kar največ zaščite, jih uporabljajte, vzdržujte in prilagajajte v skladu s spodnjimi navodili.

- Nameščanje higienskih pokrovčkov na blazinice lahko vpliva na zmogljivost naušnikov.
- Nekateri kemični snovi lahko ta izdelek poškodujejo. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.

Vrednost blaženja hrupa in tehnični podatki

(slika A)

A:1) Preizkušeno in certificirano skladno s (standardi)

A:2) Teža

A:3) Povprečna oslabeitev

A:4) Standardni odklon

A:5) Predpostavljena vrednost zaščite

A:6) Preizkusil in certificiral (priglašeni organ)

Nameščanje in prilagajanje

Vse, kar ovira tesnjenje blazinic na naušnikih ob glavo, kot so na primer debeli okvirji očal, pokrivala ipd., poslabša učinek zmanjševanje hrupa. Izpod blazinice odstranite vse lase in jih tesno in udobno namestite čez ušesa. Blazinice morajo ušesa povsem obdajati, njihov pritisk pa mora biti enakomerno razporejen po celemu ušesu.

Namestitev na kapo/čelado (slika B)

Pritisnite vpenjalni del za čelado na režo za vpenjanje na čeladi, tako da se zaskoči. Naušnike namestite preko ušes in pritisnite navznoter, dokler ne zaslišite klika. Naušnike prilagodite, tako da bo čelada udobno nameščena na vaši glavi.

Nega

Čistite z blagim detergentom (milom).

Prepričajte se, da detergent ne draži vaše kože. Glušnike hranite v suhem in čistem prostoru, na primer v originalni embalaži.

Menjava higienskega kompleta (slika C)

1. Odstranite staro peno blažilnika zvoka in vstavite novo.

2. Snemite staro blazino naušnika.

3. Novo blazino naušnika namestite preko luknje.

4. Pritisnite s prstom po zunanem delu ušesne blazine, dokler je ne pritrpite po vseh robovih.

Pomembno!

Naušniki in zlasti blazine se lahko po dolgotrajni uporabi iztrošijo in jih je treba redno pregledovati za razpokami in puščanjem. Higienski komplet je treba zamenjati vsaj dvakrat letno. Pazite, da za svojo zaščito za varovanje sluha izberete ustrezeni higienski komplet.

SC1 & SC2 WAC00006.000

SC3 WAC00007.000

Odobrene kombinacije s čelado

Te naušnike je treba namestiti na in jih uporabljati le z industrijskimi varnostnimi čeladami, naštetimi v preglednici D.

D:1) Proizvajalec

D:2) Model čelade

D:3) Prilagojevalec

Opozorilo

Če ne upoštevate navodil, je lahko zmanjševanje hrupa bistveno slabše. V hrupnih okoljih ves čas nosite glušnike!



Svi ušni štitičnici koji su uključeni u ove upute opremljeni su trakom za nošenje preko glave ili držačem s oprugama koji se izrađuju od termoplastike ili trakom za nošenje oko vrata izrađenom od nehrđajućeg čelika i s jastučićima punjenim pjenastom plastikom.

Uporaba

Kako biste osigurali maksimalnu udobnost i zaštitu ušnih štitičnika pridržavajte se naputaka za njegu i podešavanje ušnih štitičnika navedenih u tekstu ispod.

- Postavljanje higijenskih pokrova na jastučice može utjecati na akustičku učinkovitost ušnih štitičnika.
- Na ovaj proizvod nepovoljno mogu utjecati određene kemijske tvari. Dodatne informacije zatražite od proizvođača.

Vrijednost prigušenja i tehnički podaci

(slika A)

A:1 Ispitano i potvrđeno prema (norme)

A:2 Težina

A:3 Prosječno prigušivanje

A:4 Standardna devijacija

A:5 Pretpostavljena vrijednost zaštite

A:6 Ispitala i potvrdila (ovlaštena ustanova)

Namještanje i podešavanje

Na smanjenje buke nepovoljno utječe sve što narušava nepropusni dosjed štitičnika na glavi, kao što su debeli okviri naočala, kape itd. Uklonite svu kosu ispod jastučića i postavite dio štitičnika koji prianja uz uho preko ušiju tako da vam štitičnici budu udobni za nošenje te da imaju siguran dosjed. Pobrinite se da vam uši budu potpuno obuhvaćene štitičnicima i da osjećate ravnomjeran pritisak oko ušiju.

Za montažu na zaštitnu kapu / kacigu (slika B)

Gurnite držač za kacigu u utor priključka na kacigi sve dok ne nasjedne na svoje mjesto. Postavite jastučice štitičnika preko ušiju i pritisnite prema unutra dok ne začujete škljocaj. Namjestite jastučice štitičnika tako da je zaštitna kaciga udobno postavljena na glavu.

Njega

Čistite ih blagim sredstvom za pranje (sapunom). Koristite isključivo pouzdano sredstvo za pranje koje dobro podnosite tj. koje vam ne izaziva iritacije na koži. Ušne štitičnike treba čuvati na suhom i čistom mjestu, npr. u originalnom pakiranju.

Promjena higijenskog kompleta (slika C)

1. Uklonite staru pjenu za upijanje zvuka i umetnite novu.
2. Izvucite stari jastučić za uši.
3. Centrirajte novi jastučić za uši preko otvora.
4. Prstom pritisnite duž vanjske strane jastučića za uši dok se ne prihvati po cijelom obodu

Važno!

Jastučići štitičnika za uši i, posebice, podloške uporabom mogu izgubiti svoja svojstva i potrebno ih je često pregledavati kako bi ustanovili postoje li napuknuća i propuštanje. Higijenski komplet treba mijenjati najmanje dva puta godišnje. Odaberite ispravn higijenski komplet za vaš štitičnik za uši.

SC1 & SC2 WAC00006.000

SC3 WAC00007.000

Odobrene kombinacije kacige

Ovi štitičnici za uši trebaju se postavljati i koristiti isključivo s zaštitnim kacigama za industriju navedenim u tablici D.

D:1 Proizvođač

D:2 Model kacige

D:3 Prilagodnik

Upozorenje

U slučaju nepridržavanja uputa, ublažavanje buke može se drastično smanjiti. Ušne štitičnike treba uvijek nositi u područjima gdje je izloženost buci velika!



Упътване за употреба

Всички антифони, за които се отнася настоящото упътване, имат държач или пружинни рамена от термомоласт, или лента за врата от нерждаема стомана и запълнени с пенопласт заглушителите.

Употреба

За да постигнете максимален комфорт и защита от вашия антифон, трябва да използвате, поддържате и нагласяте антифона в съответствие с долупоисаните инструкции.

- Поставянето на хигиенна защита срещу пот върху заглушителите може да отслаби шумозаглушаващото действие на антифона.
- Определени химически вещества могат да имат неблагоприятно въздействие върху този продукт. Допълнителна информация можете да получите от производителя.

Стойност на подтискане и Технически данни (снимка А)

A:1) Изпитани и сертифицирани за (стандарт)

A:2) Тегло

A:3) Слабо отслабване

A:4) Стандартно отклонение

A:5) Предполагаема защитна стойност

A:6) Изпитани и сертифицирани от

(нотифициран орган)

Поставяне и настройване

Шумозаглушаващото действие се влошава от всичко, което нарушава уплътнението на заглушителите на антифона към главата, например дебели рамки на очила, плетени шапки под шлема и др. Отстранете косите изпод заглушителите и наместете наушниците върху ушите си, така че да прилягат удобно и плътно. Уверете се, че ушите ви са напълно закрити от наушниците и натискът им около ушите ви е равномерен.

Прикрепване към шапка/каска (снимка В)

Вкарайте с натиск закопчалката на каската в слота на приспособлението за закрепване на антифона, докато не се застопори с щракване. Поставете наушниците върху ушите си и ги притиснете към тях, докато чуете щракване. Регулирайте наушниците така, че да наместите каската удобно на главата си.

Поддръжка

Почиствайте с меко почистващо средство (сапун). Уверете се, че почистващото средство не дразни кожата ви. Антифонът трябва да се съхранява на сухо и чисто място, например в оригиналната опаковка.

Смяна на хигиенен комплект (снимка С)

1. Отстранете старата абсорбираща пяна и поставете нова.
2. Издърпайте стария наушник.
3. Центрирайте новата възглавничка над отвора.
4. Притиснете с пръст по външната част на възглавничката на наушника, докато се прикачи по всички ръбове.

Важно!

Наушниците и в частност, възглавничките може да се увредят при употреба и трябва да бъдат проверявани често за напуквания и утечки. Хигиенният комплект трябва да бъде сменян поне веднъж годишно. Уверете се, че сте избрали правилния хигиенен комплект за вашия антифон.

SC1 & SC2 WAC00006.000

SC3 WAC00007.000

Одобрени комбинации за каска

Тези наушници трябва да бъдат поставяни и използвани само заедно с промишлени защитни каски, посочени в *таблица D*.

D:1) Производител

D:2) Модел каска

D:3) Адаптер

Внимание

При неспазване на гореспоменатите указания шумозаглушаващият ефект може да намалее драстично. Антифонът трябва да се използва винаги при престой в шумна среда!

Toate sistemele de protecție a auzului care sunt incluse în acest pliant de instrucțiuni sunt echipate cu o cordeluță sau brațe elastice termoplastice sau o bandă guler din oțel inoxidabil cu pernuțe de plastic umplute cu spumă.

Utilizare

Pentru a obține confortul și protecția auditivă maximă de la sistemul dumneavoastră, trebuie să folosiți, întrețineți și reglați sistemul de protecție în conformitate cu instrucțiunile de mai jos.

- Echiparea cu învelișuri igienice poate duce la scăderea performanțelor acustice ale căștilor.
- Acest produs poate fi afectat în mod negativ de anumite substanțe chimice. Informații suplimentare trebuie obținute din partea fabricantului.

Valoare de atenuare și date tehnice

(fig. A)

A:1) Testat și certificat conform (standarde)

A:2) Greutate

A:3) Atenuare medie

A:4) Abatere standard

A:5) Valoare de protecție teoretică

A:6) Testat și certificat de către (organism notificat)

Montare și ajustare

Reducerea zgomotului va fi în mod negativ influențată de orice lucru care poate altera etanșeitatea căștilor față de cap, precum rame groase de ochelari, bentițe etc. Îndepărtați tot părul de sub pernițe și potriviți cupele căștilor peste urechile dumneavoastră, astfel încât să se așeze confortabil și stabil. Asigurați-vă că urechile dvs. sunt complet acoperite de cupele căștilor și că obțineți o presiune egală în jurul urechilor.

Montat pe bonetă/cască (fig. B)

Împingeți suportul în fanta de atașare a căștii de protecție a capului, până când se înclichetează în locaș. Poziționați căștile de urechi deasupra urechilor și le apăsați până când auziți un clic. Reglați căștile de urechi astfel încât casca de cap să stea confortabil.

Îngrijire

Curățați cu detergent (săpun) slab. Trebuie să vă asigurați că detergentul nu va irita pielea. Sistemul de protecție a auzului trebuie păstrat într-un loc curat și uscat, de exemplu în ambalajul original.

Schimbarea kitului de igienă (fig. C)

1. Scoateți vechea spumă de antifonare și o inserați pe cea nouă.
2. Extrageți vechea perniță de ureche.
3. Centrați noua perniță de ureche pe orificiu
4. Apăsați cu un deget de-a lungul perimetrului perniței de ureche până se atașează pe toată circumferința în jurul muchiilor.

Important!

Căștile pentru urechi și în special pernițele se pot deteriora prin uzură și trebuie examinate la intervale frecvente dacă prezintă fisuri și neetanșeități. Kitul de igienă trebuie schimbat cel puțin de două ori pe an. Aveți grijă să alegeți kitul corect de igienă pentru sistemul dumneavoastră de protecție a auzului.

SC1 & SC2 WAC00006.000

SC3 WAC00007.000

Combinări cu cască de cap aprobate

Aceste antifoane trebuie montate și utilizate doar cu căștile de siguranță industriale prezentate în tabelul D.

D:1) Producător

D:2) Model cască

D:3) Adaptor

Avertizare

Dacă nu sunt respectate instrucțiunile, funcția de atenuare a zgomotelor se poate diminua dramatic. În medii zgomotoase căștile de protecție a auzului trebuie purtate tot timpul!



грижам за заштитниците за уши
Сите заштитници за уши кои се опфатени со инструкции од ова упатство, се опремени со термопластичен носач за глава или носач со пружина, или држач за врат од не'рѓосувачки челик и перничииња исполнети со пластична пена.

Употреба

За да постигнете најголем комфор и заштита со вашите штитници, потребно е да ги употребувате, да се грижите за нив и да ги прилагодувате во согласност со инструкциите наведени подолу.

- Поставувањето на хигиенските навлаки на перничиињата може да влијае на акустичниот ефект на заштитниците за уши.
- На овој производ негативно може да влијаат некои хемиски супстанции. За дополнителни информации обратете се до производителот.

Вредност на намалување и технички

податоци (сл. А)

A:1) Тестирано и одобрено според (стандарди)

A:2) Тежина

A:3) Средно пригушување

A:4) Стандардна девијација

A:5) Претпоставена вредност на заштита

A:6) Тестирано и одобрено од (надлежниот орган)

Поставување и прилагодување

На намалувањето на буката негативно ќе влијае сè што ќе што ќе го попречи прилепувањето на перничиињата на заштитниците во однос на главата, како што се дебели рамки за наочари, капи и сл. Отстранете ја косата под перничиињата и удобно наместете ги заштитниците на вашите уши. Погрижете се вашите уши целосно да бидат затворени со заштитниците и притисокот околу нив да биде рамномерен.

Монтирање капа/шлем (сл. В)

Притиснете го приклучокот за шлем во отворот за прикачување на шлемот за да го прицврстите. Поставете ги штитниците за уши врз ушите и притискајте навнатре додека не слушнете звук во вид на „кликнување“. Приспособете ги штитниците за уши за удобно сместување на шлемот на вашата глава.

Одржување

За чистење употребете благ детергент (сапун). Треба да бидете сигурни дека детергентот нема да ја надразнува вашата кожа. Заштитниците за уши треба да се чуваат на суво и чисто место, како на пр. во оригиналната амбалажа.

Замена на приборот за хигиена (сл. С)

1. Отстранете го стариот придушувач на звук и ставете го новиот.

2. Отстранете го старото ушно перничие.
3. Поставете го новото ушно перничие над просторот.
4. Притиснете со прстот по надворешниот дел од ушното перничие додека не се прицврсти целосно околу рабовите.

Важно!

Штитниците за уши, особено перничиињата, можат да се оштетат со текот на користењето и треба да се проверуваат редовно за пукнатини и пропуштање. Приборот за хигиена треба да се променува најмалку двапати годишно. Изберете го вистинскиот комплет за хигиена за вашиот заштитник за слух.

SC1 & SC2 WAC00006.000

SC3 WAC00007.000

Одобрени комбинации на шлем

Овие заштитници за уши треба да бидат поставени на индустриските безбедносни шлемови, кои се наведени во табелата D, и да се користат единствено со нив.

D:1) *Производител*

D:2) *Модел на шлем*

D:3) *Адаптер*

Предупредување

Доколку не се придржувате кон упатствата, ублажувањето на буката може значително да се намали. Заштитниците за уши треба постојано да се носат во бучните средини!



Усі захисні навушники, які подано в цій інструкції, обладнані дугою на голову або пружинами з термопластика, нашійною дугою із нержавіючої сталі та подушечками, заповненими пінопластом.

Використання

Щоб досягти найвищого рівня зручності та захисту за допомогою протишумових навушників, відрегулюйте положення навушників згідно нижчеподаних вказівок.

- Навивка гігієнічного покриття подушечок може впливати на звучання навушників.
- Певні хімічні речовини можуть негативно позначитись на виробі. Детальнішу інформацію слід запитувати у виробника.

Величина шумозниження і Технічні характеристики (мал. А)

A:1) Випробувано і сертифіковано згідно зі (стандартами)

A:2) Маса

A:3) Величина шумозниження

A:4) Стандартне відхилення

A:5) Допустима величина захисту

A:6) Випробувано і сертифіковано (уповноважений орган)

Регулювання та прилаштування

Захист від шуму погіршується, якщо подушечки навушників не щільно прилягають до голови через грубу оправу окулярів, в'язаного шолому тощо. Усуňte волосся з-під подушечок і одягніть навушники так, щоб вони зручно і щільно прилягали до вух. Вуха мають бути повністю закриті навушниками, з однаковим тиском навколо вух.

Примонтування на головний убір/шолом (мал. С)

Встановіть кріплення до пазу каски, так щоб воно замкнулося на своєму місці. Помістіть навушники на вушні раковини й натисніть всередину поки почуєте клацання. Відрегулюйте навушники так, щоб каска зручно сиділа на голові.

Догляд

Мийте м'яким миючим засобом (милом). Будьте обережні, щоб миючий засіб не подразнював шкіру. Протишумові навушники необхідно зберігати в сухому чистому місці, наприклад в їхньому оригінальному пакуванні.

Змінний гігієнічний комплект (мал. D)

1. Видаліть старий пінний звуковий абсорбер та встановіть новий.
2. Вийміть старий амбушур.
3. Відцентруйте новий амбушур над отвором
4. Натискайте пальцем із зовнішнього боку амбушура, поки він займе своє місце уздовж крайок.

Важливі відомості!

У міру використання навушники і, зокрема амбушури, зношуються і тому їх необхідно періодично перевіряти на предмет появи тріщин та нещільності прилягання. Гігієнічний комплект слід міняти, принаймні, двічі на рік. Переконайтеся, що ви вибрали належний гігієнічний комплект для захисту ваших органів слуху.

SC1 & SC2 WAC00006.000
SC3 WAC00007.000

Збірки каски атестовано

Ці навушники слід встановлювати і використовувати тільки на захисних шоломах для робітників промислових підприємств, що наведено в таблиці D.

D:1) Підприємство-виробник

D:2) Модель шолома

D:3) Адаптер

Застереження

Якщо не дотримуватись поданих вказівок, стан навушників може різко погіршитись. У шумному середовищі слід постійно носити навушники!

Kõik kuulmiskaitset, mida käesolevas juhendis kirjeldatakse, on varustatud termoplastist pearihma või vedrutoe või roostevabast terasest kaelarihmaga ning vahtplastist täidisega padjakestega.

Kasutamine

Kuulmiskaitse parima mugavuse ja kaitse saavutamiseks peaksite te kaitset kasutama, hooldama ja reguleerima vastavalt alltoodud juhendile.

- Hügieeniliste katete kinnitus padjakestele võib mõjutada kõrvakaitsete akustilisi omadusi.
- Keemilised ained võivad sellele tootele ebasoodsat mõju avaldada. Täiendavat teavet saate tootja käest.

Summutusväärtus ja tehnilised andmed

(pilt A)

A:1) Testitud ja sertifitseeritud vastavalt standarditele

A:2) Kaal

A:3) Keskmine summutus

A:4) Standardhälve

A:5) Hinnanguline kaitseväärtus

A:6) Testija ja sertifitseerija (teavitatud asutus)

Kinnitamine ja reguleerimine

Müravähendamisele võib ebasoodsalt mõjuda ükskõik milline tegur, mis halvendab kõrvaklapide padjakeste kontakti peaga, nagu paksud prilliraamid, kootud müts jne. Eemaldage juuksed padjakeste alt ja kinnitage kõrvaklapid kõrvadele sellisel, et need istuksid mugavalt ja tihedalt. Veenduge, et kõrvad oleksid täielikult klappidega kaetud ja et surve kõrvadele oleks ühtlane.

Klappidesse/kiivrisse paigaldatud (pilt B)

Vajutage kiivrikinnitus kiivri kinnituspilusse, kuni see oma kohale klõpsab. Asetage kõrvaklapid kõrvadele ja vajutage sissepoole, kuni kuulete klõpsatust. Reguleerige kõrvaklappe nii, et kiiver asetuks pähe mugavalt.

Hooldus

Puhastage pehme puhastusvahendiga (seebiga). Peate olema veendunud, et puhastusvahend ei ärrita te nahka. Kuulmiskaitset on vaja hoida kuivas ja puhtas kohas, nt originaalpakendis.

Hügieenikomplekti vahetamine (pilt C)

1. Eemaldage vana heli summutav vaht ja paigaldage uus.
2. Eemaldage vana kõrvapadi.
3. Asetage uus kõrvapadi keskele augu kohale.
4. Vajutage sõrmega mööda kõrvapadja välis serva, kuni see täies ulatuses kinnitub.

Oluline!

Kõrvaklapid, eriti kõrvapadjad, võivad kasutamisel kuluma ja neid tuleks regulaarselt pragunemise ja lekete osas kontrollida. Hügieenikomplekti tuleks vahetada vähemalt kaks korda aastas. Valige kuulmiskaitsele õige hügieenikomplekt.

SC1 & SC2 WAC00006.000

SC3 WAC00007.000

Heakskiidetud kiivri kombinatsioonid

Neid kõrvaklappe tohib kanda ja kasutada ainult koos tööstuslike ohutuskiivritega, mis on toodud tabelis D.

D:1) Tootja

D:2) Kiivri mudel

D:3) Adapter

Hoiautus

Juhendite eiramisel võib müranõrgenemine olulisel määral halveneda. Müariknas ümbruskonnas peaks kõrvaklappe kogu aeg kandma.'



Lietošanas instrukcija

Visas aizsargaustiņas, kas minētas šajā instrukcijā, ir aprīkotas ar termoplasta stīpu vai atsperošiem turētājiem, vai kakla stīpu un spilventiņiem, kas piepildīti ar putuplastu.

Izmantošana

Lai aizsargaustiņu lietošana būtu pēc iespējas ērtāka un drošāka, izmantojiet un pielāgojiet aizsargu, ievērojot tālāk minētos norādījumus.

- Higienisko apvalku pielāgošana spilventiņiem var ietekmēt austiņu akustiskās īpašības
- Dažādu ķīmisku vielu iedarbība var nelabvēlīgi ietekmēt šo izstrādājumu. Papildinformāciju meklējiet pie ražotāja.

Slāpēšanas vērtība un tehniskie dati

(att. A)

A:1) Pārbaudīts un apstiprināts atbilstoši (standartiem)

A:2) Svars

A:3) Vidējais vājinājums

A:4) Standarta novirze

A:5) Pieņemta aizsardzības vērtība

A:6) Pārbaudīta un apstiprināta (pilnvarotā iestāde)

Uzlikšana un pielāgošana

Trokšņu slāpēšanas spēju nelabvēlīgi ietekmē jebkas, kas atrodas starp austiņu spilventiņa blīvo daļu un galvu, piemēram, biezi brīļļu rāmji, zem ķiveres velkama cepure utt. Atgladiet visus zem spilventiņa palikušos matus, un uzlieciet austiņas uz ausīm tā, lai tās ērti un cieši piegul. Raugieties lai austiņu spilventiņu gredzeni pilnīgi aptver ausis, un lai spiediens uz tām būtu vienmērīgs.

Uz cepures/ķiveres uzliekamas austiņas

(att. B)

Lespiediet ķiveres stiprinājumu tās savienotājgrupē, līdz tas nofiksējas vietā. Uzlieciet ausu sildītājus uz ausīm un iespiediet tos uz iekšpusi, līdz atskan klikšķis. Noregulējiet ausu sildītājus, lai ķivere ērti piegulētu galvai.

Apkope

Tīriet ar maigu mazgāšanas līdzekli (ziepēm). Pārliecinieties, ka mazgāšanas līdzeklis nekairina ādu. Glabājiet aizsargaustiņas sausā un tīrā vietā, piemēram, oriģinālajā iepakojumā.

Higiēnas komplekta nomaiņa (att. C)

1. Izņemiet veco skaņas absorbētāja putuplastu

un ievietojiet jaunu.

2. Izvelciet veco ausu polsterējumu.
3. Centrējiet jauno ausu polsterējumu virs atvēruma.
4. Piespiediet ar pirkstu gar ausu polsterējuma ārpusi, līdz tas ir piestiprināts visapkārt.

Svarīgi!

Ausu sildītāji un jo īpaši to polsterējums var pasliktināties lietojot, tāpēc regulāri jāpārbauda, vai nav radušies pīfsumi un zudis hermētiskums. Higienas komplekts ir jāmaina vismaz divreiz gadā. Pārliecinieties, vai savam dzirdes aizsargam esat izvēlējis pareizu higiēnas komplektu.

SC1 & SC2 WAC00006.000
SC3 WAC00007.000

Apstiprinātās ķiveres kombinācijas

Šīs austiņas drīkst uzstādīt un izmantot tikai ar rūpnieciskajām aizsargķiverēm, kas norādītas tabulā D.

D:1) Ražotājs

D:2) Ķiveres modelis

D:3) Adapteris

Brīdinājums

Neievērojot šos norādījumus, var strauji pasliktināties austiņu trokšņu slāpēšanas spēja. Atrodieties trokšņainā vidē, vienmēr izmantojiet austiņas!



Naudotojo instrukcijos

Visose apsauginėse ausinėse, aprašomose šiose instrukcijose, naudojamas termoplastinis apgalvis arba spyruoklinės atramos, arba plieninė apykaklė ir putplasčio pripildytos pagalvėlės.

Naudojimas

Norėdami naudodami apsaugines ausines pasiekti didžiausio patogumo ir apsaugos, prižiūrėkite apsaugines ausines ir jas reguliuokite, laikydamiesi žemiau pateiktų nurodymų.

- Tai, kaip higieniniai dangalai apima pagalvėles, gali paveikti akustinį ausinių veikimą.
- Šį gaminį gali neigiamai paveikti tam tikros cheminės medžiagos. Norint gauti daugiau informacijos, reikėtų kreiptis į gamintoją.

Garso slopinimo vertė ir techniniai duomenys (A pav.)

- A:1) Patikrinta ir sertifikuota pagal (standartus)
- A:2) Svoris
- A:3) Vidutinis slopinimas
- A:4) Standartinis nuokrypis
- A:5) Nustatyta apsaugos vertė
- A:6) Patikrinoma ir sertifikuojama (notifikuotoji įstaiga)

Pritaisymas ir reguliavimas

Garso slopinimą neigiamai paveiks viskas, kas pakenks ausinių pagalvėlių sąlyčiui su galva, pvz., stori akiniai, rėmai, slidininko kaukės ir t. t. Iš po pagalvėlių pašalinkite visus plaukus ir uždėkite ausų kaušelius ant ausų, kad jie gerai priglustų ir būtų patogūs. Įsitikinkite, kad kaušeliai visiškai uždengia jūsų ausis ir kad spaudimas apie jas yra tolygus.

Kepurė / šalmas uždėtas (B pav.)

Stumkite šalną į angas, kol jis užsifiksuos. Užsidėkite ausines ant ausų ir spauskite į vidų, kol išgirsite spragtelėjimą. Prisitaikykite ausines taip, kad šalmas patogiai priglustų.

Priežiūra

Valykite švelniomis priemonėmis (muilu). Turite būti tikri, kad valymo priemonė neerzina jūsų odos. Apsaugines ausines reikėtų laikyti sausoje ir švarioje vietoje, pvz., pardavimo pakuotėje.

Valymo rinkinio keitimas (C pav.)

1. Išimkite seną garšą sugeriančią poroloninę juostelę ir įdėkite naują.

2. Nuimkite seną ausinės pagalvėlę.
3. Virš angos nustatykite naują pagalvėlę
4. Pirštais spausdami palei kraštus iš išorės prijunkite ją prie kaušelio.

Svarbu!

Ausinės, o ypač jų kaušeliai, naudojant dėvisi, todėl turi būti nuolat tikrinami, ar nėra įtrūkė ir ar nepablogėjo triukšmo slopinimas. Valymo rinkinį reikia keisti bent du kartus per metus. Naudokite tik savo ausinėms tinkamą valymo rinkinį.

SC1 & SC2 WAC00006.000
SC3 WAC00007.000

Patvirtinti suderinami šalmai

Šios ausinės turi būti montuojamos ant ir naudojamos tik su *D lenteleje* išvardytais pramoniniais saugos šalmais.

- D:1) Gamintojas*
- D:2) Šalmo modelis*
- D:3) Adapteris*

Įspėjimas

Jei nesilaikoma nurodymų, slopinimas gali būti žymiai menkesnis. Triukšmingoje aplinkoje ausines reikėtų dėvėti visą laiką!



Alle høreværn, der beskrives i denne vejledning, er udstyret med hovedbøjle eller hjelmfæste af termoplast eller nakkebøjle af rustfrit stål og skumplastfyldte puder.

Brug

For at opnå højst mulige komfort og beskyttelse med dette høreværn skal du bruge, pleje og justere høreværnet i henhold til nedenstående anvisninger.

- Brug af sved/hygienbeskyttelse på puderne kan reducere høreværnets støjdæmpning.
- Dette produkt kan påvirkes negativt af visse kemiske stoffer. Kontakt producenten for yderligere information.

Lyddæmpningsværdi og tekniske specifikationer (billede A)

A:1) Testet og certificeret i henhold til (standarder)

A:2) Vægt

A:3) Gennemsnitsværdi

A:4) Standard afvigelse

A:5) Antaget beskyttelsesgrad i dB

A:6) Testet og certificeret af (bemyndiget organ)

Justering og håndtering

Høreværnets støjdæmpende egenskaber kan forringes meget ved brug af f.eks. kraftige brillerstænger, elefanthuer, etc. Fjern alt hår under puderne og anbring ørekopperne over ørerne, så de sidder bekvemt og tæt. Sørg for, at ørerne omslutes helt af ørekopperne, og at du får et jævnt tryk omkring ørerne.

Påsætning af hjelm (billede B)

Monter hjelmfæstet i hjelmens slidsfæste, til det klikker i. Placer øreknopperne over ørerne, og tryk ind på den øverste del af hjelmen, til du hører et klik. Juster ørekopperne, så hjelmen sidder bekvemt på hovedet.

Pleje

Rengør med mildt rengøringsmiddel (sæbe). Du bør være sikker på, at sæben ikke forårsager hudirritationer. Høreværnet skal opbevares tørt og rent, f.eks. i originalemballagen.

Udskiftning af hygiejnesæt (billede C)

1. Tag det gamle lydabsorberende materiale (skumplast) ud, og sæt det nye i.
2. Tag den gamle tætningsring af.

3. Midterstil den nye tætningsring over hullet.

4. Tryk med en finger rundt langs yderkanten, til tætningsringen klikker på plads.

5. (Kun for modeller med bøjle) Træk den gamle hovedbeskyttelse af, og sæt den nye på.

Vigtigt!

Tætningsringene udsættes for slitage, og du bør regelmæssigt kontrollere, at ingen dele er slidt, eller at der er sprækker eller huller i høreværnet. Hygiejnesættet bør udskiftes mindst to gange om året. Vælg korrekt hygiejnesæt til høreværnet.

SC1 & SC2 WAC00006.000

SC3 WAC00007.000

Godkendte hjelmkombinationer

Disse høreværn skal monteres på, og kun bruges med godkendte hjelmkombinationer angivet i *tabel D*.

D:1) Producent

D:2) Model

D:3) Adapter

Advarsel

Hvis ovenstående anvisninger ikke følges, kan det medføre en kraftig nedsættelse af de støjrreducerende egenskaber. Høreværnet bør altid anvendes, når du opholder dig i støjdende omgivelser!

Alla hörselskydd som omfattas av detta instruktionsblad har hjässbygel eller hjälmfäste av termoplast, eller nackbygel av rostfritt stål och skumplastfyllda tätningssringar.

Användning

För att få högsta komfort och skydd av detta hörselskydd skall du använda, sköta och justera skyddet i enlighet med nedanstående instruktioner.

- Användande av svett/hygieniskydd över tätningssringarna kan minska hörselskyddets ljuddämpning.
- Vissa kemiska ämnen kan ha en nedbrytande effekt på denna produkt. Mer information finns tillgänglig ifrån tillverkaren.

Dämpvärden och teknisk specifikation

(se *tabell A*)

A:1) Testad och certifierad mot (standarder)

A:2) Vikt

A:3) Genomsnittsvärde

A:4) Standardavvikelse

A:5) Antagen skyddsgrad i dB

A:6) Testad och certifierad av (anmält organ)

Justering och handhavande

Hörselskyddets ljuddämpning kan minska dramatiskt vid användande av t.ex. tjocka glasögonbågar, skidmask etc. Stryk bort allt hår under tätningssringen och placera kåporna över örönen så att de sitter bekvämt och tätt. Se till att örönen helt omsluts av kåporna och att du får ett jämnt tryck runt örönen.

Hjälmontage (se *figur B*)

Montera hjälmfästet i hjälmens slitsfäste tills det snäpper i. Placera kåporna över örönen och tryck inåt på den övre delen av hjälmarmen tills du hör ett klick. Justera kåporna så att hjälmen sitter bekvämt på huvudet

Skötsel

Rengör med mildt tvättmedel (tvål). Du måste veta att det du tvättar med inte irriterar huden. Hörselskyddet skall förvaras torrt och rent, till exempel i originalförpackningen.

Byte av Hygiensats (se *figur C*)

1. Ta ur den gamla ljudabsorbenten (skumplasten) och montera i den nya.
2. Dra av den gamla tätningssringen.

3. Centrera den nya tätningssringen över hålet

4. Tryck med ett finger runt om längs med ytterkanterna tills tätningssringen snäpper i sina fästena.

Viktigt!

Tätningssringar slits och du bör regelbundet kontrollera att inga delar är utslitna eller att sprickor eller läckage finns i skyddet. Hygiensatsen bör bytas ut minst 2 ggr per år. Välj rätt hygiensats till ditt hörselskydd.

SC1 & SC2 WAC00006.000

SC3 WAC00007.000

Godkända hjälmkombinationer

Dessa hörselkåpor ska monteras på, och endast användas med godkända hjälmkombinationer listad i *tabell D*.

D:1) Tillverkare

D:2) Modell

D:3) Adapter

Varning

Om ovanstående instruktioner inte uppmärksammas kan dämpningseffekten minska dramatiskt. Hörselskydden bör alltid användas vid vistelse i bullriga miljöer!

Alle hørselsvern som omfattes av dette instruksjonsarket har hodebøyle eller hjelmfeste av termoplast, eller nakkebøye av rustfritt stål og tetningsringer fyllt med skumplast.

Bruk

For å få maksimal komfort og beskyttelse av dette hørselsvernet skal det brukes, vedlikeholdes og justeres i henhold til nedenstående instruksjoner.

- Bruk av svette-/hygienevern over tetnings-ringene kan redusere hørselsvernets lyddemping.
- Enkelte kjemiske stoffer kan ha en nedbrytende effekt på dette produktet. Mer informasjon er tilgjengelig fra produsenten.

Lyddempingsverdier og tekniske data

(bilde A)

A:1 Testet og sertifisert i henhold til (standarder)

A:2 Vekt

A:3 Gjennomsnittsverdi

A:4 Standardavvik

A:5 Antatt beskyttelsesgrad i dB

A:6 Testet og sertifisert av (utpekt organ)

Justering og håndtering

Hørselsvernets lyddemping kan reduseres dramatisk ved bruk av f.eks. tykke brillestenger, vernebriller, etc. Stryk bort alt hår under tetningsringen og plasser øreklokkene over ørene slik at de sitter bekvemt og tett. Påse at ørene er helt omsluttet av øreklokkene, og at du får et jevnt trykk rundt ørene.

Hjelmmontering (bilde B)

Monter hjelmfestet i hjelmens sporfeste til det knepper på plass. Plasser øreklokkene over ørene og trykk innover på den øvre delen av hjelmarmen til du hører et klikk. Juster øreklokkene slik at hjelmen sitter bekvemt på hodet.

Vedlikehold

Rengjør med mildt vaskemiddel (såpe). Du må vite at det du vasker med ikke irriterer huden. Hørselsvernet skal oppbevares tørt og rent, for eksempel i originalforpakningen.

Utskifting av hygiene sett. (bilde C)

1. Ta ut den gamle lydabsorbenten (skumplasten) og sett inn den nye.
2. Trekk av den gamle tetningsringen.

3. Plasser den nye tetningsringen midt over hullet
4. Trykk med én finger langs ytterkantene til tetningsringen knepper på plass i festene.

Viktig!

Tetningsringene er utsatt for slitasje, og du bør kontrollere regelmessig at ingen av delene er utslitte eller at det er sprekker eller lekkasje i vernet. Hygienesettet bør skiftes minst to ganger i året. Velg riktig hygiene sett til hørselsvernet ditt.

SC1 & SC2 WAC00006.000

SC3 WAC00007.000

Godkjente hjelmkombinasjoner

Disse øreklokkene skal monteres på og kun brukes sammen med godkjente hjelmkombinasjoner, vist i *tabell D*.

D:1 Produsent

D:2 Modell

D:3 Adapter

Advarsel

Dersom ovenstående instruksjoner ikke blir fulgt, kan lyddempingseffekten bli dramatisk redusert. Hørselsvern bør alltid brukes i støyuksatte omgivelser!

Tämä käsiohje kattaa kuulonsuojaimet, jotka on varustettu kestmuovisella päälakisangalla tai kypäräkiinnikkeellä tai ruostumattomasta teräksestä valmistetulla niskasangalla ja vaahtomuovitäytteisillä korvatyynyillä.

Käyttö

Noudata alla annettuja käyttö-, hoito- ja säätöohjeita taatakseen parhaan mahdollisen käyttömukavuuden ja kuulonsuojauksen kuulonsuojaimiesi avulla.

- Hiki/hygieniasuojien käyttö korvatyynyjien päällä voi vähentää kuulonsuojainten melua suojaavaa vaikutusta.
- Tietety kemialliset aineet saattavat heikentää tämän tuotteen suorituskykyä. Lisätietoa saat valmistajalta.

Äänenvaimennusarvot ja tekniset tiedot

(kuva A)

- A:1) Testattu ja sertifioitu (standardeille)
- A:2) Paino
- A:3) Keskimääräinen vaimennusarvo
- A:4) Vakiopoikkeama
- A:5) Oletettu suojausaste dB-arvona
- A:6) Testaus- ja sertifiointilaitos (ilmoitettu laitos)

Säätö ja käyttö

Paksujen silmälasiansankojen, hiihtohupun tms. käyttö voi vähentää huomattavasti kuulonsuojainten suojaustehoa. Ota hiukset pois korvatyynyn alta ja aseta kuvut korvien päälle siten, että ne ovat miellyttävät ja tiiviit. Tarkista, että kuvut sulkeutuvat kokonaan korviesi ympärille ja että paine on sama korvien ympärillä joka puolelta.

Kypäräkiinnike (kuva B)

Asenna kypäräkiinnike napsauttamalla se kypärän urakiinnikkeeseen. Aseta kuvut korvien päälle ja paina sangan yläosaa sisäänpäin, kunnes kuulet naksahduksen. Säädä kupuja sitten niin, että kypärä tuntuu miellyttävältä päätä vasten.

Hoito

Puhdista miedolla puhdistusaineella (saippua). Tarkista, ettei pesuaine ärsytä ihoasi. Säilytä kuulonsuojaimia puhtaassa ja kuivassa paikassa, esimerkiksi alkuperäispakkauksessa.

Hygieniasarjan vaihtaminen (kuva E)

1. Irrota vanha (vaihantomuovinen) äänieristin ja asenna tilalle uusi.
2. Vedä vanha tiivisterengas irti.
3. Keskitä uusi tiivisterengas aukon päälle.
4. Paina sormella pitkin ulkoreunoja, kunnes tiivisterengas napsahtaa kiinnikkeisiinsä.

Tärkeää!

Tiivisterenkaat kuluvat käytössä, ja ne tulee tarkastaa säännöllisin väliajoin esimerkiksi halkeamien ja äänivuotojen varalta. Hygieniasarja on vaihdettava vähintään kahdesti vuodessa. Valitse kuulonsuojaimiisi sopiva hygieniasarja.

SC1 & SC2 WAC00006.000
SC3 WAC00007.000

Hyväksytyt kypäräyhdistelmät

Nämä kupusuojaimet asennetaan ja niitä saa käyttää vain hyväksytyissä kypäräyhdistelmissä, jotka on lueteltu *taulukossa D*.

- D:1) Valmistaja
- D:2) Malli
- D:3) Sovitin

Varoitus

Edellä mainittujen ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa heikentää vaimennustehoa huomattavasti. Kuulonsuojaimia on aina käytettävä meluisissa ympäristöissä!

Allar heyrnarhlífur, sem þessar leiðbeiningar ná yfir, eru með höfuðband úr plasti, fjaðrir eða hálsband úr ryðfríu stáli og púða með frauðplasti.

Notkun

Fylgja á leiðbeiningunum hér að neðan til að hlífarnar verði sem þægilegastar og vörnin sem mest.

- Púðahlífin getur haft áhrif á hávaðavörn eyrnaskjólanna.
- Ýmiss kemísk efni geta haft áhrif á þessa vöru. Framleiðandinn veitir nánari upplýsingar.

Gildi hávaðadeyfingar og tæknileg gögn

(mynd A)

A:1) Prófað og vottað af (staðlar)

A:2) Þyngd

A:3) Meðal hljóðdeyfing

A:4) Staðalfrávik

A:5) Ráðgert verndargildi

A:6) Prófað og vottað af (tilkynntur aðili)

Ásetning og stilling

Allt sem kemur í veg fyrir að eyrnaskjólín falli þétt að höfðinu, svo sem þýkkar gleraugnasþangir, lambhúshetta o.s.frv., dregur úr vörninni. Takið allt hár undan púðunum og setjið eyrnaskjólín yfir eyrun þannig að þau sitji þægilega og þétt. Gangið úr skugga um að eyrnaskjólín nái yfir öll eyrun og að þrýstingurinn sé jafn.

Ásetning á hjálm (mynd B)

Ýttu festingu hjálmsins inn í rauðfestingu hjálmsins þangað til að hún smellur á sinn stað. Settu eyrnaskjólín yfir eyrun og ýttu inn á við, þangað til að þú heyrir smell. Stilltu eyrnaskjólín þannig að hjálmurinn passi þægilega á höfuð þitt.

Meðferð

Hreinsið með mildu hreinsiefni (sápu). Ganga verður úr skugga um að hreinsiefnið erti ekki húðina. Heyrnarhlífarnar á að geyma á þurrum og hreinum stað, t.d. í upprunalegu umbúðunum.

Útskipting á hreinlætisbúnaði (mynd C)

1. Fjarlægðu gamalt hljóðdeyfifrauð og komdu nýju fyrir.
2. Togaðu út gömlu heyrnarpúðana.
3. Komdu nýjum heyrnarpúðum fyrir í gatinu,

fyrir miðu.

4. Ýttu með fingri meðfram úthliðum heyrnarpúðans þangað til að hann smellist fast við brúnina, allan hringinn.

Mikilvægt!

Heyrnarskjól og sérstaklega heyrnarpúðar geta versnað við notkun og ætti að skoða reglulega vegna sprungumyndunar og hljóðleka. Skipta ætti um hreinlætisbúnað að minnsta kosti tvisvar á ári. Vertu viss um að velja réttan hreinlætisbúnað fyrir heyrnarhlífarnar þínar.

SC1 & SC2 WAC00006.000

SC3 WAC00007.000

Samþykktar samsetningar hjálms

Þessar heyrnarhlífur ætti aðeins að festa við og nota með öryggishjálum fyrir vinnustaði sem skráðir eru í *töflu D*.

D:1) Framleiðandi

D:2) Gerð hjálms

D:3) Millistykki

Víðvörð

Vörnin getur veikt mjög ef leiðbeiningunum er ekki fylgt. Alltaf á að nota heyrnarhlífur í hávaðal

Все защитные наушники, указанные в настоящей инструкции, имеют оголовье или подружниненный держатель из термопластмассы, либо ленту из нержавеющей стали, а также пенопластовые подушки.

Применение

Для максимальной защиты и комфорта защитных наушников следует использовать и регулировать защитное устройство, а также принимать меры безопасности в соответствии с нижеприведенной инструкцией.

- Прикрепление гигиенических накладок к подушкам может изменить акустические характеристики наушников для защиты от шума.
- Некоторые химические вещества могут оказывать отрицательное влияние на это изделие. Более подробную информацию можно получить у производителя.

Ослабление и технические данные

(рис. А)

A:1) Проверен и сертифицирован

(уполномоченным органом)

A:2) Вес

A:3) Среднее ослабление

A:4) Стандартное отклонение

A:5) Предполагаемая защита

A:6) Проверен и сертифицирован

(уполномоченным органом)

Подгонка и регулировка

На снижение шума отрицательное воздействие оказывает все, что ослабляет прилегание подушек наушников для защиты от шума к голове, например, толстая оправа очков, вязанная шапочка, и т.д. Уберите волосы из под подушки и установите чашки для ушей поверх ушей так, чтобы они сидели удобно и плотно. Убедитесь, что уши полностью закрыты чашками, и что они равномерно давят вокруг ушей.

Установка на фуражку/шлем (рис. В)

Вставьте крепления в прорези каски и нажмите, чтобы они защелкнулись. Поместите наушники на ушные раковины и надавите внутрь до щелчка. Отрегулируйте положение наушников так, чтобы каска удобно сидела на голове.

Уход

Очищайте мягким моющим средством (мылом). Убедитесь, что моющее средство не раздражает кожу. Защитные наушники должны храниться в сухом и чистом месте, например, в заводской упаковке.

Замена гигиенического набора (рис. С)

1. Удалите старый пенопласт звукопоглотителя и вставьте новый.
2. Вытяните старый амбушюр.
3. Сцентрируйте новый амбушюр относительно отверстия.
4. Пальцем надавливайте на наружную поверхность амбушюра, пока она закрепится по всей поверхности.

Важно!

В процессе эксплуатации наушники и, в частности, амбушюры могут изнашиваться и их следует регулярно осматривать на растрескивание и неплотности. Гигиенический комплект следует заменять по крайней мере два раза в год. Убедитесь, что вы выбрали правильный тип гигиенического комплекта для своих наушников

SC1 & SC2	WAC00006.000
SC3	WAC00007.000

Утвержденные комбинации касок

Эти наушники должны устанавливаться и применяться только совместно с промышленными защитными шлемами, перечисленных в таблице D.

D:1) *Производитель*

D:2) *Модель каски*

D:3) *Переходник*

Предупреждение

При несоблюдении инструкций возможно значительное снижение защитных функций. В шумных условиях наушники для защиты от шума должны быть одеты постоянно!

ترد جميع واقيات الأذن التي تتضمنها ورقة التعليمات هذه مزودة بمعدبات رأس أو أذرع زينية مصنوعة من البلاستيك الحراري، أو طوق مصنوع من الفولاذ المقاوم للصدأ ووسائد مغطاة بالبلاستيك الرغوي.

الاستخدام

للحصول على أعلى مستوى من الراحة والحماية عند استخدام واقي الأذن، ينبغي عليك استخدامه والعناية به وضبطه طبقاً للتعليمات الواردة أدناه.

- إن تركيب أغطية وقائية على الوسائد ربما يؤثر على الأداء السعيمي لأغطية الأذن.
- قد يتأثر هذا المنتج سلباً ببعض المواد الكيميائية. احصل على مزيد من المعلومات من الشركة المصنعة.

بيانات التوهين والبيانات الفنية

(انظر الجدول A)

(A:1) تم الاختبار والاعتماد وفقاً (المعايير)

(A:2) الوزن

(A:3) متوسط التوهين

(A:4) الانحراف المعياري

(A:5) قيمة الحماية المقترضة

(A:6) تم الاختبار والاعتماد بواسطة (الجهة التي يجب إخطارها)

التركيب والضبط

إن قدرة المنتج على الحد من الضوضاء تتأثر سلباً بوجود أي شيء من شأنه أن يضعف من إحكام تثبيت وسائد أغطية الأذنين بالرأس مثل إطارات النظارات السمكية وأغطية الرأس وما شابه. ولم يزال آلة الشعر الموجود تحت الوسادة وثبتت واقيات الأذن فوق الأذنين بصورة مريحة وأمنة. تأكد من أن الواقيان يحيطان بالأذنين تماماً وأنتك تشعر بضغط متساوي حول الأذنين.

القبة/الخوذة المثبتة على الرأس (الصورة B)

اضبط الواقي على أكبر حجم له، وثبت واقيات الأذن فوق أذنيك. اضبط واقيات الأذن بحيث ترتكز القبة/الخوذة بخفة على رأسك.

العناية

يجب أن يكون الغسل بمادة منظفة معتدلة (كالبابون). يجب أن تكون وثقاً من أن المادة المنظفة لن تسبب تهيجاً للجلد. يجب الاحتفاظ بواقي الأذن في مكان جاف ونظيف، كإن يحفظ في العبوة الأصلية له.

تغيير طقم النظافة الصحية (صورة C)

1. قم بإزالة فوم ممتص الصوت وأدخل آخر جديد.
2. انزع وسادة الأذن القديمة.
3. اضغط بإصبعك على طول الجزء الخارجي من وسادة الأذن حتى يتم تثبيتها على الحواف من جميع الأجزاء.

هام!

قد يتدهور أداء واقيات الأذن، وخصوصاً الوسائد، جراء الاستعمال ومن ثم يجب فحصها على فترات متباعدة متكررة بحثاً عن أي شقوق أو تسرب.

يجب تغيير طقم النظافة الصحية على الأقل مرتين كل سنة. تأكد من أنك اخترت طقم النظافة الصحية الصحيح الملائم لواقعي الأذن الخاص بك.

أمن WAC00007.000 SC3

أمن WAC00006.000 SC1 & SC2

مجموعات الخوذات المعتمدة

يجب تركيب واقيات الأذن هذه واستخدامها فقط مع خوذة السلامة الصناعية المدرجة في الجدول D.

(D:1) الشركة المصنعة

(D:2) طراز الخوذة

(D:3) المحول

تحذير

في حالة عدم الالتزام بالتعليمات، فمن الممكن أن تقل قدرة المنتج على الحد من الضوضاء بصورة كبيرة. يجب ارتداء أغطية الأذن في كل الأوقات في الأماكن المفعمة بالضجيج.





Kask spa
24060 Chiuduno, BG
via Firenze, 5 - Italy
t. +39 035 4427497
info@kask.it
www.kask.it



16/10 Print no: 17297_rev1

CE EN 352 ANSI S3.19 CSA